



**Para su comodidad, le proporcionamos aquí la versión en español de nuestro contrato y lista de precios. Por favor, asegúrese de completar la versión en inglés y enviarla a Ponderosa junto con el depósito del 25 %. ¡Gracias!**

## **CONTRATO DE ALQUILER PARA HUÉSPEDES CAMPAMENTO BÍBLICO Y CENTRO DE RETIRO PONDEROSA**

**(Se puede rellenar en pantalla al abrirlo en Adobe Acrobat)**

Este acuerdo se celebró (fecha de hoy) \_\_\_\_\_

Entre:

Nombre del grupo/organización: \_\_\_\_\_

Tipo de grupo:

(jóvenes, niños, universitarios, hombres, mujeres, adultos, etc.):

\_\_\_\_\_

Nombre y apellido del líder invitado:

\_\_\_\_\_

Teléfono móvil del líder invitado:

\_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico del líder invitado:

\_\_\_\_\_

Dirección postal de la organización invitada:

\_\_\_\_\_ (

en adelante denominado el Invitado)y **CBM Ministries del Norte de Alabama, Inc. d/b/a Ponderosa Bible Camp and Retreat Center (en adelante denominado "PBC")** en relación con el alquiler a corto plazo del **Propiedad ubicada en 1018 County Road 734, Mentone, AL 35984.**

"Huésped" representa la persona de contacto principal para el alquiler y es responsable de comunicar y hacer cumplir todas las políticas contenidas en este Acuerdo con todos los miembros del grupo de Huéspedes.

### **Check-In después de las 3:00 p.m. CST; Check-Out antes de las 11:00 a.m. CST**

El período de alquiler comienza a las \_\_\_\_\_ CST el [fecha de llegada]

\_\_\_\_\_

y finaliza a las [hora de salida] \_\_\_\_\_ CST el [fecha de salida] \_\_\_\_\_

Número de personas en el grupo: \_\_\_\_\_ (se requiere un mínimo de 25 a 75 según las fechas)

Si corresponde, número de visitantes diurnos (que no pernoctan): \_\_\_\_\_

### **Seleccione plan de comidas:**

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Alojamiento independiente con tarifa de alquiler de cocina | <input type="checkbox"/> Catering Ponderosa |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

Guest Leader, please complete this page to help us estimate your deposit and balance.

Email this completed contract to [office@pbcpmsm.com](mailto:office@pbcpmsm.com)

|                                                                                                   |                                                                             |                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Para Ponderosa Catering: seleccione la hora de inicio Para sus comidas preparadas (hora central): |                                                                             |                                                                   |
| <b>Desayuno</b>                                                                                   | <b>Almuerzo</b>                                                             | <b>Cena</b>                                                       |
| 8:00 a. m. <input type="checkbox"/> o 8:30 a. m. <input type="checkbox"/>                         | 12:00 p. m. <input type="checkbox"/> o 12:30 p. m. <input type="checkbox"/> | 5:30pm <input type="checkbox"/> o 6:00pm <input type="checkbox"/> |
| Número de huéspedes sin gluten _____ tarifa de servicio: \$40/huésped                             |                                                                             |                                                                   |

**Alojamiento adicional para adultos: tarifa de instalación/noche** **MÁS \$30/persona/noche**

|                                                     |                                                         |                                                    |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> <b>Dúplex - \$80/noche</b> | <input type="checkbox"/> <b>Enfermería - \$65/noche</b> | <input type="checkbox"/> <b>Cueva - \$55/noche</b> |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|

Número de socorristas y total de horas necesarias:

\_\_\_\_\_

(Solo incrementos de 1 hora; mínimo de 2 salvavidas en el río; consulte la hoja de precios para conocer todas las reglas/detalles de los salvavidas)

Fechas y horarios de socorristas necesarios (horario detallado):

\_\_\_\_\_

**Actividades adicionales: (ver lista de precios):** \_\_\_\_\_

Balón prisionero brillante ☐ Leña-ver opciones de tarifas ☐ OTRO ☐

\_\_\_\_\_

**25%Se requiere depósito (debe pagarse ahora), consulte las tarifas a continuación**  
\$ \_\_\_\_\_

Total estimado: *(el total puede aumentar más adelante en función de las opciones agregadas o tarifas incurridas durante la estadía)*

\$ \_\_\_\_\_

## Condiciones de depósito y pago

Para confirmar su reserva, **un depósito del 25% del total estimado o \$500 (lo que sea mayor) se debe entregar junto con este acuerdo firmado.** La reserva no estará garantizada hasta que PBC reciba tanto el depósito como el contrato firmado. Si no se completan ambas acciones **dentro de 48 horas** De mantener las fechas de reserva, PBC se reserva el derecho de liberar las fechas a otros. **Reservas de grupo:** Una

*persona de contacto debe recolectar y remitir todos los pagos a PBC utilizando una tarjeta de crédito o cheque. No se permiten pagos individuales a PBC por parte de los asistentes. El saldo debe abonarse antes de la fecha de salida indicada anteriormente. Los pagos pueden realizarse en línea (a través del enlace de pago que proporcionamos) enviando un cheque a nombre de PBC a 1018 County Road 734, Mentone, AL 35984, o cargando la tarjeta de crédito o ACH registrada con su autorización.*

### **Política de cancelación**

- **120+ días antes de la llegada:**Reembolso completo de todo el dinero pagado.
- **60–119 días antes de la llegada:**El depósito no es reembolsable. El saldo restante se puede aplicar a una estancia futura dentro de los próximos 365 días. Si no es posible volver a reservar, se perderán todos los fondos a menos que se vuelvan a reservar las fechas originales.
- **31–59 días antes de la llegada:**El depósito se perderá y no podrá aplicarse a una estancia futura. Solo se concederá un reembolso si se cambian las fechas.
- **30 días o menos antes de la llegada:**El depósito se perderá. No se emitirá ningún reembolso ni crédito.

## **Términos del Acuerdo**

PBC se reserva el derecho de inspeccionar las cabañas o alojamientos sin previo aviso en cualquier momento para hacer cumplir los términos de este contrato. El huésped renuncia a todo derecho a un proceso judicial si no desocupa las instalaciones al finalizar el período de alquiler. Los huéspedes deben desocupar las instalaciones a más tardar en la fecha y hora de vencimiento de este contrato. Si la administración de PBC determina que se ha incumplido alguna condición, el período de alquiler se rescindirá de inmediato y el huésped estará sujeto a los cargos descritos en este contrato.

### **Mantenimiento y uso de la propiedad:**

- Los huéspedes son responsables de mantener las instalaciones en buen estado y utilizarlas legalmente.
- Los huéspedes pagarán por cualquier daño que vaya más allá del desgaste normal.
- Los huéspedes son responsables de desechar los residuos de forma adecuada colocándolos en el contenedor junto al taller de mantenimiento todos los días.
- No deje bolsas de basura afuera, en los porches o en los jardines, ya que esto puede atraer osos y otros animales salvajes o plagas.



### **Requisitos de socorristas para el uso de piscinas y ríos (ver hoja de precios)**

El Campamento Bíblico Ponderosa (PBC) contrata salvavidas para actividades acuáticas. Al reservar la piscina o el río, deberá utilizar los salvavidas proporcionados por PBC. Los servicios

de salvavidas deben reservarse por horas (🚫no se permiten horas parciales). Se requiere el pago completo de los servicios de salvavidas por cada hora reservada, independientemente de la salida anticipada de las actividades acuáticas o las interrupciones por mal tiempo.

PBC cumple con las directrices del estado de Alabama sobre la proporción de salvavidas/nadadores, y estas directrices se aplican como parte de este contrato. El número requerido de salvavidas se determinará según el tamaño de su grupo, de acuerdo con estas regulaciones. (Consulte la página de precios a continuación).



**Para actividades fluviales**, un mínimo de **Se requieren dos socorristas**, independientemente del tamaño del grupo.

**Tenga en cuenta: No se otorgarán reembolsos ni reducciones en las tarifas de salvavidas una vez confirmada la reserva, incluso si la actividad acuática se interrumpe o cancela debido a circunstancias imprevistas o climáticas.**

---

### **Ocupación, toque de queda y conducta:**

- No se permitirá la estancia de más de 130 personas en las instalaciones, salvo acuerdo escrito.
- Los huéspedes deben comportarse de manera cívica, respetar a los vecinos y **Mantenga el ruido al mínimo después de las 11:00 p. m.** 😊



### **Alquiler de Cocina y Suministros**

Para los grupos de invitados que eligen cocinar por sí mismos, Ponderosa Bible Camp proporciona utensilios de cocina básicos, utensilios y equipos.

### **Los grupos de autoservicio son responsables de traer:**

- Todos los comestibles y artículos alimenticios
- Productos de papel (platos, servilletas, toallas de papel, etc.)
- Suministros de café (filtros, café, tazas, agitadores, crema, etc.)
- Todos los demás artículos desechables o consumibles necesarios durante la estancia.

Por favor, mantenga la cocina limpia durante su visita. Antes de partir, asegúrese de que todos los platos, ollas, sartenes, encimeras, equipos y refrigeradores estén completamente limpios y devueltos a sus lugares correspondientes.

### **Seguridad y protección:**

- No se permiten armas de fuego ni vehículos todoterreno sin permiso previo por escrito.

- Están prohibidos los fuegos artificiales y los materiales peligrosos.
- Los huéspedes deben utilizar la propiedad de forma legal y no acceder a áreas privadas.

### **Servicios públicos, Wifi y mantenimiento:**

- PBC se encuentra en una zona rural. No se garantiza el servicio de internet, wifi ni la señal de celular. Se producen cortes de servicio y, a veces, tarda varios días en restablecerse. No se realizarán reembolsos por cortes de servicio.
- Los huéspedes deben informar de inmediato sobre cortes de suministro eléctrico o problemas de mantenimiento. No se realizarán reembolsos por cortes de servicio de internet, wifi, señal de celular ni fallas en el equipo.
- El aire acondicionado no debe bajar de los 70 grados y la calefacción no debe superar los 72 grados.
- Los huéspedes deben seguir los procedimientos de salida, incluida la eliminación de basura y la devolución de los artículos a sus ubicaciones originales.



### **Cámaras de seguridad**

- Para la seguridad de todos los huéspedes, se utilizan cámaras de seguridad en toda la propiedad.
-  **Está estrictamente prohibido manipular, desactivar, cubrir o interferir de cualquier forma con cualquier cámara de seguridad.**
- Cualquier huésped o grupo que haya manipulado el equipo de seguridad será **desalojado inmediatamente**, y el grupo será **prohibido permanentemente** de alquilar Ponderosa Bible Camp and Retreat Center en el futuro.



### **Áreas cerradas y armarios de suministros para el propietario**

Ciertas áreas de la propiedad están restringidas y aseguradas para uso exclusivo del personal o del propietario. Esto incluye, entre otras:

- armarios de suministros
- Salas de mantenimiento
- Despensas
- Congeladores y refrigeradores bloqueados
- La piscina (cuando esté cerrada o bloqueada)

Está estrictamente prohibido manipular, forzar o ingresar a cualquier área cerrada.



### **Entrar a cualquiera de estas áreas cerradas resultará en:**

- Desalojo inmediato sin reembolso
- Prohibición permanente de futuros alquileres en Ponderosa Bible Camp & Retreat Center

Gracias por respetar nuestra propiedad y ayudarnos a mantener un entorno seguro para todos los huéspedes.

### **Fumar y beber alcohol:**

- No fumar ni vapear en la propiedad. **Una tarifa de \$250** Se aplica en caso de infracciones.
- No se permite alcohol. **Una tarifa de \$250** Se aplica en caso de infracciones.

### **Mascotas y animales:**

- PBC no permite mascotas debido a problemas de alergia.
- Los animales no autorizados resultarán en el desalojo inmediato de la propiedad y una **\$250** Tarifa de limpieza profunda.

## **Acuerdo de indemnización y exención de responsabilidad**

### **Responsabilidades y obligaciones de los huéspedes:**

- El Huésped, incluyendo a todos los miembros de su grupo y cualquier otra persona invitada a la propiedad por él, reconoce, entiende y acepta que será el único responsable de cualquier daño a la propiedad, accidente, lesión o pérdida sufrida por cualquier persona, incluyendo, entre otros, la pérdida de dinero, joyas y otros bienes personales. Estas responsabilidades surgen de, o están relacionadas de alguna manera con, el uso por parte del Huésped de las instalaciones o de los bienes personales proporcionados por PBC (el "Propietario") a petición del Huésped.

### **Inspección y familiarización:**

- El Huésped se compromete a inspeccionar y familiarizarse con el uso y la aplicación adecuados de dichos artículos antes de utilizarlos.

### **Cláusula de indemnización:**

- El Huésped por la presente acepta indemnizar y eximir de responsabilidad a PBC, sus empleados, propietarios, funcionarios y/o propietarios de viviendas de todos y cada uno de los reclamos, incluidos aquellos realizados por terceros, que surjan de o estén de alguna manera relacionados con el uso de las instalaciones por parte del Huésped o los artículos de propiedad personal proporcionados en las mismas.

### **Cláusula de exención de responsabilidad:**

- El Huésped además acepta eximir de responsabilidad a PBC, sus agentes, empleados, propietarios, funcionarios y/o propietarios de viviendas e indemnizarlos contra cualquier reclamo que pueda surgir durante y después del transcurso del período de alquiler como

consecuencia de cualquier acto u omisión de PBC y/o el propietario de la cabaña, sus agentes, empleados y funcionarios.

**Aceptación de riesgos:**

- El huésped asume todos los riesgos de lesiones u otras pérdidas relacionadas con cualquier actividad recreativa y acepta eximir de responsabilidad al propietario y sus agentes con respecto a estos riesgos.

**Descargo de responsabilidad del seguro:**

- El Huésped reconoce expresamente que cualquier seguro contra daños o pérdidas materiales que PBC mantenga en la propiedad no cubre sus bienes personales. Si desea dicha cobertura, se recomienda al huésped adquirir su propio seguro para sí mismo y su grupo.

**Ley aplicable**

- Este Acuerdo se interpretará y regirá por las leyes de Alabama, sin perjuicio de ninguna disposición sobre elección de ley. Cualquier disputa relacionada con este Acuerdo o derivada de él se resolverá en el Tribunal de Circuito del Condado de DeKalb, Alabama.

**Confirmación del acuerdo del Campamento Bíblico y Centro de Retiros Ponderosa:**

- Al firmar a continuación, el huésped declara haber leído y aceptado todas las políticas de PBC. Asimismo, confirma que comunicará estas políticas a todos los miembros de su grupo y que asume la responsabilidad de garantizar su cumplimiento. El huésped entiende que el incumplimiento de estas políticas podría resultar en que se le pida que abandone la propiedad.

**Contingencias si aplica**



Este contrato de alquiler describe los términos acordados entre el Huésped y PBC, vigentes desde el [fecha de inicio \_\_\_\_\_] hasta el [fecha de finalización \_\_\_\_\_]. Ambas partes reconocen y aceptan las siguientes contingencias:

Estos términos son vinculantes y sustituyen cualquier acuerdo previo, escrito u oral, entre las partes. Cada parte acusa recibo de una copia firmada de este contrato.

## Reconocimiento del acuerdo

He/hemos leído y acepto cumplir las condiciones, políticas y expectativas anteriores. Comunicaré/comunicaré estos términos a todos los miembros del grupo y me aseguraré de que se cumplan. Entiendo/entendemos que, de no cumplirlos, podría ser necesario retirarme sin reembolso. Este acuerdo firmado es necesario para confirmar la reserva.

**Este documento puede firmarse digitalmente o imprimirse y firmarse manualmente. Una vez firmado, escanéelo y envíelo por correo electrónico.**

Fecha de hoy: \_\_\_\_\_

Fecha de entrada: \_\_\_\_\_ Fecha de salida: \_\_\_\_\_

Imprima el nombre y apellido del líder invitado

y: \_\_\_\_\_

**Para su comodidad, le proporcionamos aquí la versión en español de nuestro contrato y lista de precios. Por favor, asegúrese de completar la versión en inglés y enviarla a Ponderosa junto con el depósito del 25 %. ¡Gracias!**

### 2026 Precios para grupos de invitados

| Precios de alojamiento: \$30/persona/noche                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Agosto a mayo:</b><br>Se requiere una estadía mínima de 2 noches con al menos 25 huéspedes, o pago equivalente a 25 huéspedes.<br><br>Los servicios de catering están disponibles únicamente para grupos de 35 o más personas, o con pago equivalente por alojamiento y comidas para 35 personas. | <b>Precios de alojamiento opcional para adultos/líderes</b><br><b>Instalación + Tarifa por persona</b><br><br>Nos complace ofrecer varias opciones de alojamiento cómodas, diseñadas especialmente para líderes de grupo y acompañantes adultos. Cada unidad ofrece un espacio privado para descansar y recargar energías (con ropa de cama incluida) mientras se mantiene cerca de su grupo. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | **Llamar para consultar disponibilidad: ocasionalmente tenemos personal en prácticas que reside                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| <b>Junio y julio:</b><br>Se requiere una estadía mínima de 5 noches con al menos 75 huéspedes, o un pago equivalente a 75 huéspedes.<br>Nota: El alquiler de cocina no está disponible durante el verano. Todas las comidas deben ser proporcionadas por nuestro servicio de catering.   | El Dúplex - Casa de huéspedes de 2 habitaciones y 2 baños<br>\$80/noche más \$30/persona/noche                                                                                                                                                                           |                                          |                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | La enfermería/suite del cocinero:<br>\$65/noche más \$30/persona/noche                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                     |
| El tamaño máximo del grupo es de 130 invitados.                                                                                                                                                                                                                                          | **La Suite Cueva: \$55/noche más \$30/persona/noche                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                                                     |
| Huéspedes de día que no pernoctan:\$20 por día (no hay tarifas disponibles para días parciales)                                                                                                                                                                                          | **La Suite de la Tienda:\$55/noche más \$30/persona/noche                                                                                                                                                                                                                |                                          |                                                     |
| Catering de Ponderosa                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| Grupos de 35-50:<br>\$12/persona/comida                                                                                                                                                                                                                                                  | Grupos de 51 a 75 personas:<br>\$11/persona/comida                                                                                                                                                                                                                       | Grupos de 76-130:<br>\$10/persona/comida | Tarifa de \$40 por campista para comidas sin gluten |
| Alquiler de cocina: autoservicio-\$7/persona/estancia(no por día)                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| \$7/persona/estancia (mín. \$175, máx. \$325)<br>Los grupos de 25 personas o más pueden cocinar por su cuenta. El alquiler de la cocina cuesta \$7 por persona. Mínimo de \$175, límite de \$325 (el autoservicio no es una opción durante junio o julio).                               |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| Capilla: HDMIConexión a (su dispositivo) y tres monitores de TV montados en la pared en la Capilla del Campamento                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| NOTA: Las siguientes actividades deben ser solicitadas/reservadas al menos 20 días antes de su llegada.                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| Tarifas de piscina, actividades fluviales y salvavidas (Según regulaciones estatales)                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| socorristas de piscina<br>Los precios comienzan en \$20/hora<br>(Piscina disponible del 20 de mayo al 8 de septiembre)                                                                                                                                                                   | Salvavidas de río: los precios comienzan en \$40/hora<br>Se requiere un mínimo de 2 salvavidas para todas las actividades frente al río.                                                                                                                                 |                                          |                                                     |
| Piscina:<br>Se requiere 1 socorrista por cada 25 nadadores.<br>26-50 nadadores = 2 socorristas, etc.                                                                                                                                                                                     | Río:<br>Se requiere un mínimo de 2 salvavidas en todo momento.<br><br>1-50 nadadores/navegantes: 2 salvavidas por ubicación de agua.<br>51-75 nadadores/navegantes: 3 salvavidas por ubicación de agua.<br>76+ nadadores/navegantes: 4 salvavidas por ubicación de agua. |                                          |                                                     |
| Dodgeball que brilla en la oscuridad: \$300 para 30 jugadores + \$2 por jugador adicional                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |
| Fogata con leña picada - debe solicitarse con al menos 10 días de anticipación<br>Podemos proporcionar leña gratuita en nuestro fogón designado.<br>Sin embargo, si necesita que el personal de Ponderosa inicie o apague una fogata para usted,<br>Hay una tarifa de \$25 por incendio. |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                     |



## **Asistencia para la planificación de horarios**

**Planificar el cronograma de retiro de su grupo puede resultar abrumador, ¡pero estamos aquí para ayudar!**

**Permita que nuestro personal le ayude sin costo adicional a planificar su agenda diaria. Con más de 30 años de experiencia organizando campamentos y retiros, nuestro equipo puede ayudarle a crear una agenda equilibrada y agradable que maximice el tiempo de su grupo en la montaña.**

**Sabemos cuánto tiempo de transición hay que prever entre actividades y cuánto tiempo hay que planificar para las comidas, las sesiones de culto, la recreación y el tiempo libre. Tanto si es la primera vez que viaja con un grupo como si ya es un huésped habitual, le ayudaremos a garantizar que todo transcurra sin problemas desde la llegada hasta la salida.**

**✨ ¡Estaremos encantados de ayudarte! ¡Simplemente pregunta durante el proceso de reserva!**

